



JUIN 2011



# la lettre

## du MAIRE

*Permanences en mairie tous les matins (de préférence sur rendez-vous)  
Contact internet : [mairie@saint-loup.eu](mailto:mairie@saint-loup.eu)*

### EDITO

Chères Lupéennes, Chers Lupéens,

Il y a trente ans, le 20 septembre 1981, M. Masson, maire de Saint-Loup-sur-Semouse et M. Schwald, Bürgermeister de Maulburg, signaient le serment franco-allemand d'amitié entre nos deux villes. Ils prenaient ainsi l'engagement solennel de maintenir des liens permanents et de favoriser des échanges entre les habitants de nos communes.

Il nous appartient, pour que demeure cette amitié, de perpétuer ces efforts et de développer, par une meilleure compréhension mutuelle, une fraternité européenne.

Aujourd'hui, grâce à la réconciliation de nos deux pays et au maintien de la paix réussie par nos aînés, s'ouvre à nous un nouveau rêve européen que nous devons construire en pensant aux générations futures.

C'est dans une ambiance de fête et de convivialité que nous célébrerons le 30<sup>e</sup> anniversaire du jumelage.

Au nom des membres du comité de jumelage, des bénévoles et du conseil municipal, je vous donne rendez-vous le 18 juin 2011 au parc de Malliard pour accueillir nos amis Allemands et partager ensemble cet événement.

Je sais pouvoir compter sur votre participation à tous.

*Bien cordialement,  
Thierry BORDOT  
Maire de Saint-Loup-sur-Semouse  
Président du Comité de Jumelage*

*30<sup>e</sup> Anniversaire du Jumelage  
Saint-Loup - Maulburg*





## 30<sup>e</sup> Anniversaire du Jumelage Saint-Loup - Maulburg



Vues aériennes des deux villes

**X Fin 1980 :** Naissance du projet de jumelage, M. Schwald, maire de Maulburg visite la région et remarque notre ville. M. Haas, enseignant, à l'origine de nombreux jumelages, établit les premières relations avec le conseil municipal lupéen.

**X 28 mars 1981 :** 1<sup>ère</sup> visite de la délégation de Maulburg. M. Masson et les membres du conseil ont le plaisir de faire visiter la mairie ainsi que la ville à M. Schwald et à ses adjoints. Ce premier contact très chaleureux annonce alors une suite favorable au projet. Ci-contre, les trois artisans du jumelage, Messieurs Schwald, Hass et Masson.



**X 30 mai 1981 :** Une délégation lupéenne conduite par M. Masson se rend à son tour à Maulburg. Elle est accueillie avec enthousiasme par les représentants de la municipalité allemande et leurs familles. Un sentiment de sympathie s'installe rapidement. De même, la délégation française est invitée à visiter la mairie et la ville.

Mairies de Maulburg et de Saint-Loup





## 30<sup>e</sup> Anniversaire du Jumelage Saint-Loup - Maulburg

### X 19 - 20 septembre 1981 : Cérémonie officielle du Jumelage à St Loup

**Le samedi 19 septembre**, les 160 membres de la délégation allemande contribuent pleinement aux animations (orchestre, chorale, folklore) et un programme convivial les attend (repas collégial, match de football et danses folkloriques...). Afin de recevoir au mieux nos hôtes, plus de 80 familles lupéennes hébergent nos amis allemands. **Le dimanche 20 septembre**, suite



à un office religieux, le cortège officiel se rend au stade municipal. Après lecture de la charte en français puis en allemand, M. Masson et M. Schwald signent alors avec émotion l'acte officiel. Une poignée de main chaleureuse scelle désormais le lien amical entre les deux villes.

### X 22 - 23 mai 1982 : Fête du Jumelage officiel à Maulburg

Un accueil enthousiaste et un programme riche en animations attendent la délégation française le samedi (visites, tournois sportifs, spectacles de danse, concert). Les membres de la délégation sont accueillis chez les habitants. Le dimanche a lieu la cérémonie officielle et la signature des chartes, clôturées par l'hymne européen. Le jumelage est officiellement lancé. Dès lors, de nombreuses amitiés se sont créées et



ont fait l'objet de rencontres régulières dans de nombreux domaines : club des aînés, football, sorties VTT des jeunes, club de peinture, pompiers, chorales...

*Ci-contre en octobre 2009 et ci-dessous en mai 2008, Messieurs les Maires Leroy et Multner*





*30<sup>e</sup> Anniversaire du Jumelage  
Saint-Loup - Maulburg*

*Programme des festivités du 18 juin 2011*

- X 9 h 00 :** Accueil de nos amis allemands à la Familiale.
- X 10 h 00 :** Célébration eucuménique franco-allemande à l'église.
- X 11 h 00 :** Cérémonie aux Monuments aux Morts, dépôt de gerbes et lecture de l'Appel du 18 juin par les maires respectifs, avec l'Union Musicale de Fougerolles.
- X 11 h 30 :** Visite de l'exposition spéciale Jumelage au château de Malliard.
- X 12 h 00 :** Apéritif, discours des élus et repas champêtre au château.

*À partir de midi, animations pour tous :*

- X** Repas de midi et soir proposés sous chapiteau.
- X** Buvette, petite restauration et animation musicale par DJ Haround toute la journée.
- X** Danse Country.
- X** Théâtre de rue.
- X** Danse contemporaine jeunes du Centre Socioculturel.
- X** Danse Hip-Hop des clubs lupéens et luxoviens.
- X** Danse contemporaine ado-adultes du Centre Socioculturel.
- X** Jeux d'eau.
- X** Espace jeux petite enfance.
- X** Jeu des enveloppes avec nombreux lots à gagner.
- X** Jeux sportifs et Atelier cirque.
- X** Balades à dos d'ânes.
- X** Danse Funky-Jazz.
- X** Exposition spéciale 30<sup>e</sup> Anniversaire dans les locaux du Château.



*À partir de 21 heures :*

- X** Bal en plein air.
- X** Show musical Laser sur le thème du Jumelage entre Saint-Loup et Maulburg.

*Touts les bénéfices récoltés permettront de financer le projet «Vacances en Famille» en partenariat avec la CAF de Haute-Saône.*

*Cette journée est organisée par la municipalité de Saint-Loup et le Centre Socioculturel.*



MAIRIE, 7 rue Henry Guy  
70800 SAINT LOUP/SEMOUSE  
Tél. 03 84 49 06 22 - Fax 03 84 94 20 74  
E-mail : mairie@saint-loup.eu

CENTRE SOCIOCULTUREL  
14 bis, rue de la Viotte  
Tél. 03 84 49 02 30 - Fax 03 84 49 09 30  
E-mail : secretariat.aml@orange.fr

